



ปาฐกถาโดย
ศรี เอ็ม. ฮามิต อันสารี
รองประธานาธิบดีสาธารณรัฐอินเดีย

India, Thailand and ASEAN: Contours of a Rejuvenated Relationship

หอแสดงดนตรี อาคารศิลปวัฒนธรรม
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กรุงเทพฯ
๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙

(แปลโดยศูนย์อินเดียศึกษาแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)

ข้าพเจ้ารู้สึกปีติยินดียิ่ง ที่ได้มาเยือน ณ มหาวิทยาลัยอันทรงเกียรติแห่งนี้ ที่ได้รับขนานนามตามพระปรมาภิไธยในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว พระมหากษัตริย์ผู้ทรงพระเกียรติยศเลื่องลือ และมหาวิทยาลัยแห่งนี้ก็จะเฉลิมฉลองครบรอบศตวรรษในศกหน้า ข้าพเจ้าชื่นชมยินดีที่มหาวิทยาลัยแห่งนี้กำลังก้าวไปสู่หลักชัยดังกล่าว

สัมพันธ์ภาพระหว่างเรามีเรื่องเพิ่งเกิดขึ้น ท่านผู้ฟังบางท่านคงจะทราบดีแล้วว่า พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เจ้าของพระนามที่เป็นชื่อมหาวิทยาลัยแห่งนี้ ได้เสด็จพระราชดำเนินเยือนอินเดียใน ค.ศ. ๑๘๗๒ (พ.ศ. ๒๔๑๕) ต่อมาใน ค.ศ. ๑๘๘๕ (พ.ศ. ๒๔๒๘) อินเดียเราก็ได้รับเกียรติยศอย่างมโหฬารจากการที่พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว พระผู้ทรงสถาปนาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้เสด็จพระราชดำเนินเยือนอีกครั้ง พวกเราได้เฉลิมฉลองครบรอบศตวรรษแห่งการเสด็จพระราชดำเนินเยือนอินเดียคราวนั้นไปเมื่อปีที่แล้วนั่นเอง และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง สายสัมพันธ์อันยืนยาวก็ได้เกิดขึ้นระหว่างเมืองสุทนต์ เมืองท่าของอินเดีย กับเมืองสุราษฎร์ธานีทางตอนใต้ของสยามนับจากนั้นไป

การสถาปนาประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนในปีนี้ได้กลายเป็นเหตุการณ์ครั้งประวัติศาสตร์ จุดเริ่มต้นของการเดินทางครั้งนี้เกิดขึ้น ณ กรุงเทพฯ เมื่อปี ค.ศ. ๑๙๖๗ (พ.ศ. ๒๕๑๐) ข้าพเจ้าทราบมาว่า ชื่อกรุงเทพฯ ย่อมาจากชื่อเต็มที่มีความหมายว่า

“พระนครอันกว้างใหญ่ดุจเทพนคร เป็นที่สถิตของพระแก้วมรกต เป็นมหานครที่ไม่มีใครรบชนะได้ มีความงามอันมั่นคงและเจริญยิ่ง เป็นเมืองหลวงที่บริบูรณ์ด้วยแก้วเก้าประการน่านรมย์ยิ่ง มีพระราชนิเวศใหญ่โตมากมาย เป็นวิมานเทพที่ประทับของพระราชาผู้อวดดารลงมา ซึ่งท้าวสักกเทวราชพระราชทานให้พระวิษณุกรรมลงมาเนรมิตไว้”

ในใจข้าพเจ้านั้น เห็นภาพแจ่มกระจ่างอันเชื่อมโยงอารยธรรม วัฒนธรรม และพาณิชย์กรรมระหว่างไทยกับอินเดียมาแต่โบราณกาล ความเชื่อมโยงดังกล่าวนี้ ทำให้เรารับรู้ร่วมกันเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมทางพาณิชย์และการเมืองที่เกิดขึ้นทั้งในภูมิภาคและในโลกโดยรวม

ที่ข้าพเจ้ามาเยือนคราวนี้ ก็เป็นการเน้นย้ำความจำเป็นที่อินเดียจะต้องเกี่ยวข้องกับไทยเป็นส่วนหนึ่งในการปฏิสัมพันธ์ของเรากับภูมิภาคนี้ แม้เศรษฐกิจของเราจะมีขนาดใหญ่และเติบโตเร็ว การค้าและการลงทุนระหว่างไทยอินเดียก็ยังคงเป็นไปอย่างมั่งคั่ง จึงจำเป็นต้องพยายามร่วมกันด้านเศรษฐกิจและธุรกิจ เพื่อส่งเสริมและสรรค์สร้างหลากหลายในการค้าของเรา เราจำต้องชักชวนภาคเอกชนให้ลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานและภาคการผลิตในประเทศของแต่ละฝ่าย และเพื่อการนี้ รัฐบาลทั้งสองฝ่ายก็ยินดีจะกำหนดกรอบทางกฎหมายและการเก็บภาษีอากรที่คาดคะเนได้และครอบคลุม

การจะเสริมสร้างความสัมพันธ์ทวิภาคีในการป้องกันประเทศของเรานั้นมีความเป็นไปได้มาก ประเทศไทยมีบทบาทช่วยต่อเรือให้กองทัพเรืออินเดียและยามฝั่งอินเดียมาหลายโอกาสแล้วในช่วงหลายปีที่ผ่านมา เราหวังจะสานต่อความร่วมมือดังกล่าวด้วยการพัฒนาเทคนิคและกำลังคน การเสริมสร้างสมรรถนะ และจะมีส่วนร่วมสนับสนุนการพัฒนาสมรรถนะของประเทศไทยทั้งด้านกายภาพและบุคคล

๒

ตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๙๑ (พ.ศ. ๒๕๓๔) อินเดียได้ปฏิบัติตามนโยบายชื่อว่า ลุคอีส์ (มองตะวันออก) นโยบายนี้เกิดขึ้นจากความรับรู้ว่า ความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและความอยู่ดีกินดีของเรา เชื่อมโยงใกล้ชิดกับความเจริญรุ่งเรืองของทวีปเอเชียทั้งทวีป โดยเฉพาะมิตรสหายของเราทั่วอาเซียนและทะเลอันดามัน ฉะนั้นอาเซียนจึงย่อมเป็นภาคีของเราอยู่แล้ว เป็นธรรมดาในการข้องเกี่ยวกับภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก อันเป็นความร่วมมือที่มีฐานมาจากทั้งมรดกร่วมและการประเมิณผลในทางปฏิบัติของความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจ อันหมายถึงสันติภาพและความมั่นคงนั่นเอง

นับแต่สัมพันธ์ภาพเชิงสนทนาแลกเปลี่ยนกับอาเซียนได้เริ่มต้นขึ้นเมื่อปี ค.ศ. ๑๙๙๒ ศักยภาพของความร่วมมือนี้ก็ได้เจริญขึ้นตามสมรรถนะโดยรวมที่ทวีขึ้น บูรณาการทางเศรษฐกิจที่เพิ่มขึ้น พัฒนาการต่อเนื่องทางการเมืองและการสร้างความมั่นคงในเอเชียใต้และตะวันออก การยกระดับความสัมพันธ์อาเซียนอินเดียไปสู่ความร่วมมือเชิงกลยุทธ์ในปี ค.ศ. ๒๐๑๒ (พ.ศ. ๒๕๕๕) เป็นความก้าวหน้าตามธรรมชาติของความสัมพันธ์นี้

ไม่กี่เดือนมานี้ เราได้เพิ่มความข้องเกี่ยวกับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้มากขึ้น อันสะท้อนให้เห็นในสุนทรพจน์ของนายกรัฐมนตรีอินเรนทรา โมดีในปี ค.ศ. ๒๐๑๔ (พ.ศ. ๒๕๕๗) จากการประชุมสุดยอดอินเดีย-อาเซียน ณ กรุงเนปิตอว์ เมียนมาร์ ดังต่อไปนี้

“นโยบาย ‘ลุคอีส์’ ของอินเดียได้เปลี่ยนไปเป็น ‘แอกท์อีส์’ อินเดียกับอาเซียนที่กำลังพัฒนาอย่างรวดเร็ว จะเป็นคู่คิดที่ดีของกันและกันได้ เราทั้งคู่ต่างก็กระหายจะเพิ่มความร่วมมือในการพัฒนาคุณภาพ สันติภาพ และเสถียรภาพในภูมิภาค”

อินเดียจัดอาเซียนไว้ศูนย์กลางของนโยบาย “แอกท์อีส์ท์” รวมทั้งศูนย์กลางความฝันของเราในศตวรรษแห่งความรุ่งโรจน์ของเอเชีย มีการเน้นความร่วมมืออินเดีย-อาเซียนเป็นพิเศษในนโยบายภายในของเราเกี่ยวกับโครงสร้างพื้นฐาน การผลิต การค้า ทักษะต่างๆ การฟื้นฟูเขตเมือง เมืองอัจฉริยะ และแผนงาน “เมคอินอินเดีย” (Make in India) โครงการเชื่อมโยงความร่วมมือในการพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และการแลกเปลี่ยนระดับประชาชนด้วยกัน จะเป็นแทนกระโดดให้บูรณาการในภูมิภาคและความรุ่งเรืองร่วมกันทะยานขึ้นอย่างรวดเร็ว

การสนทนาเดลี ซึ่งจะจัดเป็นครั้งที่ ๘ ภายในเดือนนี้ อันเป็นชุดการบรรยายของบุคคลสำคัญเกี่ยวกับอาเซียนอินเดียและศูนย์กลางอาเซียนอินเดียในกรุงนิวเดลี ล้วนเป็นส่วนประกอบสำคัญในนโยบายของเราที่จะเสริมสร้างความเข้าใจอันดีร่วมกัน เราได้นำแผนปฏิบัติงานอาเซียน-อินเดียสำหรับช่วงปี ค.ศ. ๒๐๑๖ - ๒๐ (พ.ศ. ๒๕๕๙ - ๖๓) มาเริ่มปฏิบัติในเดือนสิงหาคม ค.ศ. ๒๐๑๕ (พ.ศ. ๒๕๕๘) ซึ่งนิยามการริเริ่มและพื้นที่ความร่วมมืออันเป็นรูปธรรม พร้อมไปกับเสาหลักทั้งสามของอาเซียน คือความมั่นคงทางการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมวัฒนธรรม เราได้เปิดคณะทำงานเฉพาะสำหรับภูมิภาคอาเซียนและอีเอเอส ๘ กรุงจาการ์ตา เพื่อส่งเสริมปฏิสัมพันธ์ให้เหนียวแน่นยิ่งขึ้น

ปัจจุบัน อินเดียและอาเซียนมีการประชุมสนทนาแลกเปลี่ยนประจำปีถึง ๓๐ รายการ อันรวมถึงการประชุมสุดยอดในระดับผู้นำรัฐบาล และการหารือเฉพาะภาคส่วนในระดับรัฐมนตรี ๗ รายการ เราได้สถาปนากองทุนแล้ว ๓ กองทุนเพื่ออุดหนุนนโยบายต่ออาเซียนที่มีอยู่มากมาย กล่าวคือ กองทุนเพื่อความร่วมมืออาเซียน-อินเดีย (ASEAN-India Cooperation Fund) กองทุนเพื่อวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีอาเซียน-อินเดีย (ASEAN-India Science and Technology Fund) และกองทุนสีเขียวเพื่ออาเซียน-อินเดีย (ASEAN-India Green Fund) โครงการต่างๆ เกิดขึ้นจากกองทุนเหล่านี้มากมาย นับตั้งแต่การจัดตั้งสถานีอวกาศ การต่อสู้กับโรคมะเร็งเรื้อรัง ไปจนกระทั่งการส่งเสริมงานวิจัยทางเกษตรกรรม ความข้องเกี่ยวของอินเดียกับอาเซียนนั้น มีลักษณะหลากหลายและเข้มข้นอย่างที่มีความสัมพันธ์ต่อภูมิภาคอื่นเทียบไม่ได้เลย เรามีปฏิสัมพันธ์ในระดับแน่นแฟ้นผ่านรัฐบาล ผู้เชี่ยวชาญ คลังสมอง ภาคเอกชน นักวิชาการ นักการทูต กลิกร นักศึกษา และสื่อมวลชน

แขนงทั้งสาม คือด้านการพาณิชย์ วัฒนธรรม และการเชื่อมโยง ได้จำกัดพื้นที่มุ่งเน้นในความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนกับอินเดีย ดังข้าพเจ้าจะอธิบายให้ฟังต่อไป

วัฒนธรรม จากสถาปัตยกรรมอินโดนีเซียถึงปราสาทอังกอร์วัตในกัมพูชา มรดกร่วมของเราได้รับการบริหารอย่างเจริญงอกงาม การเผยแผ่พระพุทธศาสนาจากอินเดียเป็นผลงานของพระเจ้าอโศกมหาราช ผู้ส่งสมณทูตไปยังศรีลังกา เมียนมาร์ ไทย กัมพูชา และเวียดนาม ปกรณัมและคติชนพื้นเมืองของอินเดียก็สะท้อนอยู่ในภูมิภาคนี้ วรรณกรรมไทยเรื่องรามเกียรติ์ก็มีเค้าเรื่องจากรamayana ขนชาติอาหม ข่าตี และคาสี ในหมู่ชนพื้นเมืองอินเดียก็มีความสัมพันธ์กับชนชาติไทย ในยุคสมัยใหม่ ชาวอินเดียจำนวนมากก็อพยพมาสู่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ ๑๘ และ ๑๙ ทุกวันนี้ลูกหลานของพวกเขาเหล่านั้นได้รวมตัวกันเป็นชุมชนโพ้นทะเลเชื้อสายอินเดียที่มีสีสัน และมีกิจกรรมเพื่อช่วยเหลือประเทศที่ให้ตนได้พึ่งใบบุญอยู่เนืองๆ

เพื่อสนองตอบต่อสายสัมพันธ์เหล่านี้ อินเดียกำลังพิจารณาความเป็นไปได้ที่จะยกเว้นตรวจลงตราให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่ออำนวยความสะดวกแก่นักท่องเที่ยวชาวพุทธ การก่อตั้งมหาวิทยาลัยนานาชาติขึ้นใหม่ซึ่งประเทศสมาชิกหลายประเทศกำลังให้การสนับสนุนอย่างเข้มแข็งนั้นก็กำลังดำเนินไปด้วยดี นาลันทา ณ กาลครั้งหนึ่งเคยเป็นวิถีสถานอันเลื่องลือนาม ที่บรรดานักศึกษาจากทั่วโลกรวมทั้งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และอินเดียมาแลกเปลี่ยนความรู้และความคิดเห็น ขณะนี้เรากำลังลงมือสร้างมหาวิทยาลัยระดับโลกที่ใกล้เคียงกันในศตวรรษที่ ๒๑ นี้ด้วยแรงสนับสนุนจากมิตรในเอเชียตะวันออกเฉียงของเรา และได้เสนอทุนการศึกษาให้แก่นักศึกษาจากกลุ่มประเทศ CLMV (คือกัมพูชา ลาว เมียนมาร์ และเวียดนาม) ให้ไปศึกษาต่อ ณ มหาวิทยาลัยดังกล่าว

การพาณิชย์ ในปี ค.ศ. ๒๐๑๔ - ๑๕ (พ.ศ. ๒๕๕๗ - ๕๘) การค้าระหว่างอาเซียนกับอินเดียมีมูลค่า ๗๖,๕๘๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งเติบโตในอัตราเฉลี่ยรายปี คือร้อยละ ๑๒ โดยเพิ่มจาก ๔๔,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ในระหว่างปี ค.ศ. ๒๐๐๙ - ๑๐ (พ.ศ. ๒๕๕๒ - ๕๓) ในด้านกระแสการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศทั้งสองทาง ภูมิภาคอินเดีย-อาเซียนเจริญรุดหน้ากว่าหลายภูมิภาคในโลก ช่วง ๗ ปีที่ผ่านมาการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศมูลค่าเท่ากับ ๒๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ได้เข้าสู่อินเดียจากบรรดาประเทศอาเซียน และส่วนที่มาจากอินเดียเข้าสู่อาเซียนนั้นมีมูลค่าเท่ากับ ๓๑,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ

ด้วยโอกาสการค้าขายและลงทุนของทั้งสองฝ่ายที่เพิ่มขึ้นจากการกำเนิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และการที่อินเดียมุ่งเน้นริเริ่มโครงการ “เมคอินอินเดีย” (Make in India) “ดิจิทัลอินเดีย” (Digital India) “สกิลอินเดีย” (Skill India) “สมาร์ทซิตีส์” (Smart Cities) เราจึงมั่นใจว่าความร่วมมือทางการพาณิชย์ระหว่างอินเดียบอกอาเซียนจะเบ่งบาน ข้อตกลงการแลกเปลี่ยนสินค้าระหว่างอาเซียนกับอินเดียที่ได้ลงนามในปี ค.ศ. ๒๐๐๙ (พ.ศ. ๒๕๕๒) ได้ช่วยทำให้ปริมาณการค้าเพิ่มขึ้น การเข้าทำความตกลงร่วมระหว่างอินเดีย-อาเซียนว่าด้วยการให้บริการและการลงทุนในเดือนกรกฎาคมปี ค.ศ. ๒๐๑๕ (พ.ศ. ๒๕๕๘) นั้นเป็นความก้าวหน้าครั้งยิ่งใหญ่ทีเดียว อินเดียกำลังเฝ้ารอความคืบหน้าในการเจรจาซื้อข้อตกลงความร่วมมือทางเศรษฐกิจอย่างครอบคลุมภายในภูมิภาค ซึ่งมีความสมดุลและความตั้งใจ

วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม ประกอบกันเป็นเสาหลักแห่งความร่วมมืออินเดียบอกอาเซียน อินเดียกำลังวางแผนจะเพิ่มกองทุนพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีอาเซียน-อินเดีย จากเดิม ๑ ล้านเหรียญสหรัฐฯ เป็น ๕ ล้านเหรียญสหรัฐฯ ในอนาคตอันใกล้ เรากำลังวางแผนตั้งเวทีนวัตกรรมการอาเซียน-อินเดีย เพื่อเอื้ออำนวยบริการพาณิชย์กรรมของเทคโนโลยี ราคาต่ำ การถ่ายทอดเทคโนโลยี และโครงการร่วมวิจัยและพัฒนา อินเดียกำลังริเริ่มโครงการมูลค่า ๒๑.๕๓ ล้านเหรียญสหรัฐฯ เกี่ยวกับการก่อตั้งสถานีติดตามและรับข้อมูลรวมทั้งสถานที่ดำเนินการทางข้อมูล ณ กรุงไฮจิมีนซ์ซิตี ปรับปรุงสถานที่ที่มีอยู่แล้วที่เมืองเบียดประเทศอินโดนีเซียให้ดีขึ้น และฝึกบุคลากรอาเซียนเกี่ยวกับเทคโนโลยีทางวิทยาศาสตร์อวกาศในเราดูณประเทศอินเดีย

เรากำลังเปิดกว้างที่จะเสนอระบบดาวเทียมนำร่องที่ช่วยเหลือด้วยระบบจีพีเอสซึ่งเรียกย่อๆ ว่า GAGAN ให้แก่อาเซียน ซึ่งระบบดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกขั้นสูงและความช่วยเหลือทางสถานที่ รวมทั้งศูนย์ข้อมูลต่างๆ

การเชื่อมโยง การเชื่อมโยงกับภูมิภาคอาเซียนในทุกมิติ ทั้งทางกายภาพ ทางสถาบัน และระหว่างประชาชนด้วยกันเองนั้น ยังคงเป็นเรื่องสำคัญอันดับต้นๆ ในเชิงกลยุทธ์ของเรา เรากำลังพยายามอย่างยิ่งยวดที่จะสร้างกลยุทธ์ที่เกี่ยวข้องกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับเชื่อมโยงอาเซียนกับอินเดียตะวันออกเฉียงเหนือ เรื่องนี้สะท้อนอยู่ในการเจรจาหาข้อสรุปเรื่องข้อตกลงระหว่างอินเดีย-เมียนมาร์-ไทยว่าด้วยยานยนต์ และข้อตกลงระหว่างอาเซียน-อินเดียบอกอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือเรื่องการค้าทางเรือ นอกจากนี้ก็คาดหวังได้ว่าการบินพลเรือนของอาเซียน-อินเดียบอกอาเซียนจะสร้างการเชื่อมโยงทางอากาศที่ดีขึ้น โครงการใหญ่ๆ โครงการอื่นเกี่ยวกับการเชื่อมโยงได้แก่โครงการคมนาคมหลายรูปแบบกาลาดาน รวมทั้งถนนริ-ทิดิม

อินเดียได้อนุมัติวงเงินสินเชื่อ ๑ ล้านเหรียญสหรัฐฯ เพื่อช่วยโครงการที่จะส่งเสริมความเชื่อมโยงทางกายภาพและดิจิทัลระหว่างอินเดียบอกอาเซียน อินเดียและอาเซียนจำเป็นต้องมุ่งเน้นไปยังการต่อขยายทางหลวงไตรภาคีไปยังประเทศกัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และเวียดนาม นอกจากนี้เรายังต้องพยายามมุ่งไปสู่การแปลงช่องทางคมนาคมเหล่านี้ไปเป็นช่องทางเศรษฐกิจให้ได้ ช่องทางเศรษฐกิจระหว่างแม่น้ำโขง-อินเดียบอกอาเซียนซึ่งคาดว่าจะเชื่อมโยงระหว่างช่องทางค้าขายและขนส่งบรรทุกสินค้าในอินเดียบอกอาเซียนกับเครือข่ายการผลิตในภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงผ่านเส้นทางทะเลที่เซนไน-ทวาย นั้น จะมีผลไปในทางบวกต่อเศรษฐกิจของพวกเราทั้งหมด ในส่วนของกรริเริ่มการเชื่อมโยงทางเครือข่ายดิจิทัล เรากำลังสำรวจเพื่อจะจัดตั้งไอเวย์หรือไอเวย์ทางข้อมูลระหว่างอินเดียบอกอาเซียน

๓

เป็นเรื่องประจักษ์ชัดแจ้งว่า ความร่วมมืออาเซียน-อินเดียบอกอาเซียนจะทำให้เราประกาศเกี่ยวกับประเด็นการบริหารปกครองทั่วโลกได้มั่นใจยิ่งขึ้น ถึงเวลาแล้ว ที่จะสร้างความเชื่อมโยงระหว่างเราในด้านต่างๆ เพื่อนำคุณภาพขึ้นมาสู่ระเบียบระหว่างประเทศ ประเทศสมาชิกอาเซียนและอินเดียบอกอาเซียนมีปณิธานเดียวกันที่จะมีระบบการค้าเปิดกว้างผ่านองค์การการค้าโลก (WTO) และเรายังแสดงออกถึงพันธกรณีอันมั่นคง ด้วยหลักการของความรับผิดชอบร่วมกันแต่ในด้านที่แตกต่างกัน ดังที่เราได้รับบทบาทของเราเองแต่ละคน ที่จะจัดการเรื่องเกี่ยวกับสภาพภูมิอากาศเปลี่ยนแปลง นอกจากนี้เรายังพยายามร่วมกันที่จะปฏิรูปสหประชาชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนสภาความมั่นคง บทบาทและองค์ประกอบของสภาความมั่นคงแห่งสหประชาชาตินั้นจำเป็นต้องสะท้อนความต้องการของประเทศกำลังพัฒนา เพื่อให้แสดงให้เห็นได้ดีขึ้นในกระบวนการตัดสินใจ

อินเดียบอกอาเซียนมีวิสัยทัศน์ร่วมเพื่อดินแดนและคาบสมุทรที่สงบสุขรอบๆ ตัวเรา เราเชื่อว่าเส้นทางการค้าทุกเส้นและช่องทางทะเลทุกช่องจะต้องได้รับการปกป้องจากภัยคุกคามทั้งแบบดั้งเดิมและที่มีใหม่แบบดั้งเดิม และทุกประเทศที่ใช้เวลานานน้ำสาชลเหล่านี้จะต้องกระทำด้วยความรับผิดชอบและความยับยั้งชั่งใจ ขณะที่นานาประเทศในภูมิภาคอาเซียนมุ่งมั่นไปสู่บูรณาการ

ทางเศรษฐกิจที่มากขึ้น ความปลอดภัยทางทะเล ซึ่งจำเป็นต่อการค้าขายและพาณิชย์กรรมทางทะเล ความมั่นคงทางทะเล และการเข้าถึงทรัพยากรทางทะเลตามบ่ที่สถานที่ที่ยอมรับกันเป็นสากล ก็ยังคงมีนัยสำคัญอย่างยิ่งกว่าสิ่งอื่น

สถานการณ์ที่กำลังค่อยๆ เริ่มขึ้นในทะเลจีนใต้ เรียกร้องให้ทุกฝ่ายยับยั้งชั่งใจ เราสนับสนุนความพยายามร่วมจากประเทศสมาชิกอาเซียนกับจีน ให้สรุปแนวทางปฏิบัติเพื่อรักษาสันติภาพและเสถียรภาพในภูมิภาค

ภัยคุกคามที่มีรูปแบบดั้งเดิม เช่น โจรสลัด การลักลอบขนของเถื่อน อาชญากรข้ามชาติ และการค้ายาเสพติด เริ่มจะทวีขึ้นและทำลายประเทศของเรา อันจำเป็นต้องใช้ความร่วมมือที่เหนียวแน่นและมั่นคงเพื่อต่อกรกับภัยเหล่านี้ ความคิดสุดโต่งและขบวนการก่อการร้ายที่แพร่กระจายลูกกลมก็เป็นภัยที่เราทั้งสองฝ่ายต้องเผชิญ การระงับภัยดังกล่าวให้มีประสิทธิผล จะต้องใช้ความร่วมมืออย่างแข็งขันจากพวกพ้องที่เป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน ประเทศไทยกับอินเดียก็มีความร่วมมือแข็งแกร่งอยู่แล้วในพื้นที่นี้ และข้าพเจ้ายินดีที่เรากำลังดำเนินขั้นตอนต่างๆ เพื่อทำให้ความร่วมมือดังกล่าวเป็นสถาบันในระดับภูมิภาค

๔

เหตุผลแห่งการประสานความร่วมมือทางกลยุทธ์ระหว่างอาเซียน-อินเดียนั้นแจ่มชัดกว่าที่เคย ดูกดิ่งในอดีตอันไกลโพ้น เมื่อครั้งนานาประเทศในภูมิภาคนี้แบ่งปันเส้นทางการค้ากัน เพื่อผลกำไรและความเจริญร่วมกัน ปัจจุบันประเทศเหล่านั้นก็ได้ร่วมกันเป็นแรงขับเคลื่อนหลักของการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจในเอเชียแปซิฟิก และอันที่จริงต้องนับว่าระดับโลกด้วย อินเดียกับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้รวมกันประกอบเป็นชุมชนที่มีพลเมือง ๑,๙๐๐ ล้านคน เท่ากับเศษหนึ่งส่วนสี่ของประชากรทั้งโลก มีรายได้ประชาชาติรวมกันเท่ากับ ๔,๗๕๐,๐๐๐ ล้านเหรียญสหรัฐฯ ดังนั้นย่อมเป็นธรรมดาที่ประเทศเหล่านี้จะพยายามมุ่งไปสู่สัมพันธภาพที่มีแก่นสารและพลังมากขึ้นในเชิงคุณภาพ

อินเดียพร้อมแล้วที่จะทำตามความคาดหวังของเหล่ามิตรสหายในภูมิภาค และเล่นบทบาทเชิงรุกมากขึ้น ในกระบวนการเพื่อนำมาสู่ชุมชนอาเซียน

ศูนย์กลางแรงโน้มถ่วงของเศรษฐกิจและการเมืองโลกได้เคลื่อนกลับมาทางเอเชียแปซิฟิกอีกครั้ง โดยภูมิภาคนี้สำแดงความคล่องตัวอย่างไม่มีที่เปรียบทั้งในทางเศรษฐกิจ การเมือง ความมั่นคง และประชากร วันนี้ เมื่ออาเซียนกับอินเดียนอยู่พร้อมหน้า ณ รุ่งอรุณแห่งยุคใหม่ คงถึงเวลาแล้วที่เราจะเริ่มบุกเบิกพื้นที่พุ่มรดกในอดีตของเรา

มิตรภาพไทย-อินเดียจงถาวร มิตรภาพอาเซียน-อินเดียนจงถาวร

ขอบคุณ